DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIALUNA 27 JANUARI 1964 | No. 4948

Coronacion di Reina, instalacion di miembronan di honor

Puntonan culminante durante di festividadnan Club Caribe

CAMACURI, 27 jan. - Cu fiesta, baile, recepcion, Club Caribe e week-end cu a pasa a termina su festividadnan, na ocacion di e jubileo di plata di e club. Na ocacion di e jubileo aki diferente miembronan y amigonan di e club a worde honra na un of otro manera. Asina Gezaghebber O.S. Henriquez y senjora y tambe senjor H. Ecury y esposa a worde instala Diahuebes anochi como miembronan di honor di Club Caribe. Mientras cu e mes un anochi aki senjorita Sybilia Ponson a worde instala como reina pa e anja aki. E comemento cual a worde teni ariba e mes un anochi aki a worde assisti pa mas o menos 160 persona, mientras e siguiente anochi, ariba e dia oficial di aniversario di e club un mes cantidad di persona a bin duna directiva di e club nan felicitacion y bon deseonan na ocacion di e jubileo.

Despues di e comemento Diahuebes anochi, Gezaghebber O.S. Henriquez y senjora Vera Henriquez Croes y e pareha Ecury a worde instala. E ceremonia aki a worde efectua door di senjor Tico Kuiperi, presidente di e club cu assistencia di maestro di ceremonia, su ruman Michel. Despues di e instalacion e miembronan di honor cu a caba di worde instala tabatin palabra di gradicimento y elogio pa e club. E siguiente punto ariba e programa e anochi tabata e coronacion di e Reina di Caribe 1964 esta Sybilia Ponson. E coronacion a worde haci na e presidente di e club, despues di a kita e corona for di Reina di Club Caribe 1963 srta. Verna Beaujon. Esaki no tabata tur e condecoracionnan pa e Reina como cu e vice-presidente di club, senjor Ruben Mansur despues a pone un Cacique di oro ariba e bisti di e Reina cu a caba di worde corona. E cacique aki cual ta un regalo di e consul general Venezolano M. Nuceti Paoli y e Consul Venoezolano Juesus de Lima kende no ta na nos isla mes, en futuro lo worde carga door di cada Reina di Club Caribe. Tambe Reinanan cu antes no a hanja un regalo di conmemoracion pa e echo cu nan tabata un anja largo ''mahestad'' di e club, e anochi aki a hanja un cacique chiquito como recuerdo. Esakinan tabata Chicha Muyale, Hilary Kuiperi, Jeannette de - Veer, Marlene Henrquez y Verna Beaujon.

E miembronan di honor di e club tampoco no a worde lubida, cada uno a hanja un oloshi cu un insinga di Caribe ariba dje como regalo. E miembro di honor, ex-gezaghebber L.C. Kwartz kende ta biba na Hulanda lo hanja su regalo via post, esaki segun senjor Kuiperi kende a entrega e regalonan aki.

Durante e comemento e musica tabata acargo di trio Los Aventureros.

RECEPCION

Diabierna anochi Club Caribe a tene e recepcion oficial na honor di e 25 anja di existencia. Hopi prominentenan di nos comunidad, autoridadnan, kleronan, comercio y clubnan a bin duna e directiva di e club, kende a recibi e huespednan na entrada di e club, nan mehor deseonan y felicitacion. Entre otro nos a mira na e recepcion ministro Lope Beaujon y Senjora tambe Gezaghebber O.S. Henriquez y esposa. E anochi aki diferente persona y huespednan a tene un discurso, despues cu na promer lugar e vice-presidente di e club, senjor Ruben Mansur a dirigi palabra di bon bini y a pidi un minuut di silencio como muestra di conmemoracion na e miembronan cu den e anjanan cu a pasa a laga nos mundo pa sosiego eterno.

REGALO PA PRESIDENT

E promer orador di e anochi tabata e promer presidente di e club, kende a tene un discurso di jubileo cu awor ta worde fiesta y cual segun su opinion ta un jubileo di boda entre e teamnan di korfbal di caballeronan y damanan respectivamente Caribe y Arubiana. Pues como cu 25 anja e clubnan aki a uni y bira uno a resulta e actual Club Caribe. Senjor Beaujon den su discurso a repasa e 25 anjanan di e club e ta tras di lomba, den cual e la conmemora diferente puntonan sobresaliente y menos sobresaliente di e club. El a termina dunando su deseo cu e club lo crece mas ainda y cu e lo celebra su jubileo di oro cu mas miembronan ainda. Ariba su peticion despues senjor Tico Kuiperi, presidente actual di e club a subi ariba podium serca dje, caminda el a entrege un regalo, despues di a elogie y gradicie pa e trabao cu el a haci pa e club den e ultimo anjanan como presidente.

Gezaghebber Henriquez kende despues a tuma lugar tras di e microfon a gradici Caribe pa tur loke el a haci den e anjanan cu a pasa pa e comunidad di Aruba, especialmente ariba e tereno di e bida social na nos isla. Senjor Oscar van Kampen representante di e club Curazolenjo, Quick, kende ta ex-miembro y antes redactor di un noticiero di Caribe a jama Caribe y Quick, rumanan no unicamente ariba tereno di deporte y fiestamento pero tambe den espirito. El a duna como su deseo cu pronto e conflicto ariba tereno di deporte entre Curacao y Aruba lo worde aregla asina cu Caribe y Quick por enfrenta otro atrobe ariba tereno di deporte. Na nomber di Quick senjora Nena Vignon a entrega un regalo. Senjor Richard Helmijer a papia na nomber di club Van Engelen di Corsow. E tambe a tene un discurso jen di palabra di elogio y aprecio den cual el a discribi e bon relacionan entre Club van Engelen y Caribe. El a termina su discurso cu un Biba Caribe y Biba Aruba. Tambe Van Engelen tabatin un regalo bunita pa e club.

COPA Y TROPHEO

Despues di e diferente discursonan aki a sigui e entregamento di copa y tropheonan na e diferente participantenan na e evenemenionan deportivo di Caribe na ocasion di e jubileo. Esaki a worde haci na un manera formidable door di e Reina cu e anochi anterior a worde corona, hunto cu senjor Zepp Oduber.

E presidente di e club a tuma lugar tras di microfono y a cuminza gradici e hopinan cu a juda y apoja Caribe, cual asina awe por fiesta su jubileo di plata. Palabra especial di gradicimento e iabatin pa e dos consulnan Venezolano kendenan a duna e club regalonan valioso. Senjorita Pola Jorissen, kende a coopera ultimamente cu e anochi cultural organisa door di e club, tambe a hanja un regalo y un boeket di flor, mientras cu Mario Bislip lider di e Conjunto Nueva Sensacion cu den e anjanan pasa semper a coopera cu Carihe a hanja un plaquette.

SORPRESA

E anochi a termina cu un sorpresa pa e presentenan, pero en especialmenie pa e miembronan di 25 anja pasa di e club. E anochi a worde cera cu hungamenio di un pelicula cual a worde filma 25 anja pasa ariba un tereno di korfbal banda di Santana na Oranjestad. Tabata un pelicula cu a mustra un encuentro di korfbal entre Caribiana y Beatrix, cual e tempo a worde saca door di senjor Carlos Kelkboom. Durante casi un cuarto di ora tabatin masha harimento den e club.

Antonito Erasmus eligi Prins Caraval Juvenil

TANKI LEENDERT, 27 jan. Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na Centro Juvenil Tanki Leendert e eleccion di prins carnaval juvenil di Aruba. Tur e diferente clubnan juvenil di Aruba a manda un Prins cu su Pancho como representante na e eleccion di diasabra anochi. Cada Prins y Pancho a haci tur nan esfuerzo pa hanja e titulo di Prins di Carnaval juvenil Aruba. Pesey no ta stranjo cu nos a tende hopi hende bisa despues di presentacion di e prinsnan cu nan Panchonan cu nan a hari barica jen. E hurado consistiendo di e deputadonan G.A. Oduber y F.J. - Tromp, tambe e caballeronan Elogio Wever, Dr. Hubert Dennert, E. Byington, L. Berlinski. No tabatin un tarea facil, pero nan irabao e anochi a cai na agrado di e publico presente ora cu deputado Oduber a anuncia cu como Prins y Pancho juvenil 1964 a keda eligi Antonito Erasmus cu Jossy Tromp. Cu un tremendo applauso e publico a duna muestra di nan acuerdo cu e decision di hurado. E titulo a worde gana door di Prins y Pancho di Centro Juvenil Tanki Leendert cu un score di un difirencia masha chikiio for di un otro Prins cu su Pancho.

Durante e anochi aki a iuma lugar iambe presentacion di e difirente Reinanan di e clubnan juvenil na Aruba. E Reinanan aki dia trinia y uno venidero lo competi cu otro den e espacio Centro Juvenil na Tanki Leendert. Tambe a tuma lugar diasabra anochi coronacion di e Reina juvenil di Tanki Leendert door di senjor Byington. Jolanda Coutinho cu bunita palabra a gradici senjor Byington cu el a corone y a suplica despues na grandi y chikito pa tuma parti na carnaval.

Despues di e parti oficial aki e presentenan por a sigui goza ariba tononan bailable di Tanki Flip Sieelband y caha di orgel.

Na tur nos tin di bisa cu e trabao cu Comite Juvenil di carnaval pa Aruba a presenta den su programa diasabra anochi merece elogio di un y tur. Un programa jen di variacion, y organisa na un manera formidable.

Proceso Auschwitz

Frankfort, 27 jan. - Ex sargento S.S. Arthur Brietwieser un Polaco di nasimentu, a declara ne proceso conira ex personal dje campo di consentrasion Auschwitz cu millones di presunan a wordu mata cu gas cu ta ser usa pa mata pester den caserna y den panja.

E tabata esaki pasombra el a mira un biaha con un miembro di S.S. a sak den otro y a cai foi trapi ora cu nan a fliet e gas aki den su cara.

Brietwieser, tabata den e campo Auschwitz ''hefe di desinfeccion''. Nan a condenele na 1947 na Polonia pa morto pero, despues el a ser laga liber y manda bek pa Alemania occidental. E ta un dje 22 miembronan dje personal dje campo di conseniraslon cu ta wordu sentensia actualmente.

Un ex dentista di Auschwitz, dr. Willi Frank di 60 anja a desmenti di a participa ne escogementu di presunan pe camaranan di gas ne peron Movbil, caminda treinnan cu presunan ia llega.

El a bisa cu ta solamenie docternan ta haci e seleccion aki. Riba e pregunta di fiscal si ia bata sa kiko tabata pasa, ne peron el a contesia: Nos tabata sa kiko tabata sosede. Mi no tabata siego ni surdu. Juez a puntra despues kiko e tabata pensa e tempu ey dje crueldadnan na Auschwitz. Mi tabaia hanja esakinan monstruoso. Mi a haci iur loke mi por pe presunan, segun Frank.



Remitido

Contesta di chofer di ambulansa

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den e courant mas leza pa pueblo di Aruba, esta Arubaanse Courant. Pasobra segun nos opinion e medalia mester ta mirá di tur dos banda.

Den Arubaanse Courant fecha 30-11-´63 nos por a nota den e Apuntos Editorial bou di e Tema ´´Espantoso´´y tambe pronto personal nan di Ambulansa cu Diploma di E.H.B.O. Na promer lugar nos kier a larga e escritor ei sa, cu no tabata nada riscante pa tur e anjanan cu nos tabata transporta patientnan pa hospital, ja cu nunca nos a larga ningun hende cai abou. Nos no a haci ningun desgracia ora nos ta transporta ningun patient, y ningun patient a muri den ambulansa pasobra nos no tabata sa com mester a transporte, ta pesei nos no por bai di acuerdo cu e escritor ei. Otro punto masha serio cu nos ta nota den e mes articulo ei ta, cu e escritor ta bisa cu nos a dirigi un carta na B.C. cu peticion cu menos oranan di trabou y mas placa, awor nos kier puntra e escritor ei, si no ta mundu hinter cuminzando cu su escritor mes awendia no ta lucha pa e derecho sagrado ei?

Y pakiko e chauffeurnan di ambulansa no? Nos tambe no ta trahador, y nos no ta carga un responsable di trabou riba nos schouder mescos cu tur otro trahadornan? Aunque cu nos no tin diploma di E.H.B.O.? Tocante di un esfuerzo pa jega na un diplo- di E.H.B.O. segun e escritor aki ta bisa cu el a hanja sa di B.C. ta lo siguiente: Tempo cu Dr Harting tabata Dr. den algemene Dienst e tabatin basta tempo pa duna les di E.H.B.O., pero ora cu e mester a tuma e puesto di Dr. di districto na Noord e no tabatin asina chens mas pa a bini na e lesnan apuntá, y asina varios chauffeur cu a baha warda y cu tabata spera mester a bai cas back sin les a cuminza perde nan interes, pero esei no a stroba esnan cu tabatin interes di sigi nan lo a sigi toch, y awe lo tabata tin mas cu e diploma ei, y no Joe Margaretha sol. Y si ta esei tabata e fracaso segun e escritor, si esei tabata e motibo di e fracaso anto pakiko B.C. no a tuma un medida manera el a tuma dia 5-3-´60 PZ/3151 tur chauffeur cu a perde nan rijbewijs pa buracheria of cualkier otro delito ta perde nan trabou. Si nos mester a sigi un curso di gobierno manera e escritor aki ta exigi y no a haci esei anto bo por a papia di un fracaso y sin interes.

E curso cu balendo awor ta un curso di buena voluntad pa tur hende cu kier sigié basta bo tin bo fls. 15.-- y bo warda no ta cai riba dia di les bo por sigié boluntariamente. E escritor ta sigi bisa den e courant awor nos a logra hanja sa cu ta B.C. ta haci e asunto aki mas grandi cu e ta, esei si nos no por compronde ainda.

Segun e escritor ta nos falta cu nos larga un patient cu breuk carga su maleta, pero nos si sa cu masque ta pa cortesia nos lo bisé larga mi pone bo maleta den ambulansa pa bo. Tampoco nos tin aspirin den ambulansa. Dr. ta esun cu ta jama nos pa busca e patient hibé hospital, Dr. y Vroemoen ta pidi ambulansa pa busca hende cu tin di duna luz hibé hospital of su kliniek y ta Dr. ta esun cu ta duna recept no nos. Nos tur ta realiza y mester bisa berdad cu un chauffeur di Ambulansa mester tin un diploma of un certificado, pa e por juda asisti un patient na ora di un desgracia, of e escritor aki kier meen anto lo e mester exigi nos di dune un recept tambe. Bolbiendo riba E.H.B.O.-diploma su escritor sa i ta na altura tambe sea cu E.H.B.O-diploma of sin dje cu ningun hende no mag pone man sino te dia haja un Dokter? Nos di ambulansa a hanja orden pa no transporta ningun hende sin cu un Dr. duna orden pa esei.

Boibiendo pa e cientosnan cu ta busca trabou segun e articulo ta sigi bisa: Nos ta aki pasobra tempo cu gobierno tabata busca hende pa susha man sea cu diploma of sin dje nos no tabatin miedo pa susha man, y di otro banda tabatin suerte di tabata salud pa a hanja e trabou. Mester elimina esei, ma su escritor no a bisa si ta cual di nan dos mester worde elimina, e sibishi di ambulansa of e chauffeurnan? Segun e articulo ta sigi, bisando e escritor aki ta pidi un curso imediatamente sali for di gobierno esun cu ninga esei lo perde su trabou. Riba esaki ja nos a rifiri na un carta cu B.C. a jega di manda pa tur chauffeur nan den tur nan departamentonan.

E articulo ta sigi bisa no cu nos chauffeurnan, esei tambe nos ta ninga di compronde ta kiko e escritor aki kier meen di nos.

Un otro un parti den e mes courant aki cu a hala nos atencion y larga nos susprendi ta; cu e escritor aki ta bisa cu Sr. Maduro y 10 colega mas a dirigi un carta na B.C. pa 4 dia di warda y mantene nos salario, segun nos criterio esei ta un derecho humano cu tur paisnan liber tin. Si e otro dept. di gobierno cu ta trahando 4 dia den tur e tres wardanan nos no ta mira un difirente for di e otronan.

Nos tambe no ta trahador di gobierno? Nos tambe no ta ambtenaar den Dienst di gobierno manera e otronan? Nos tambe su belasting no ta worde saca for di den e envelop manera e otronan? Nos ~~no ta~~ carga tambe un responsabilidad tanto cu gobierno y e pueblo? Y ta pakiko nos no tin tambe e mes un derecho cu e otronan? Nos kier recorda bo Querido (a) escritor cu nos no ta trahando na nos cas. Nos tur chauffeur di ambulansa ta sali cas cu destino pa nos trabou. Boibiendo riba e carta cu nos il a dirigi na B.C. manera nos a bisa ariba caba a larga nos susprendi, aunque cu no tabatin nada secreto den nos carta pero nos a kere cu un peticion serca B.C. lo a hanja un caracter secreto (G E H E I M) sobra te awe nos no a ricibi un contesta manera e escritor a pone den su articulo tanto den Arubaanse Courant y Amigoe di Curacao e motibo pakiko e situacion no a worde mehora.

Den un carta di B.C. cu nos a ricibi fecha 30-5-´62 un anja y pico pasa no ta bisa nada di E.H.-B.O. ni tampoco caminda esfuerzo a worde haci. Nos no a publica nos peticion, pasobra nos a kere y pensa cu e ta un secreto (GEHEIM) entre nos y B.C. su husgamento. E articulo ta sigi bisa tur e chauffeurnan tin e diploma ei, si nos no ta ekiboca, Sr. Joe Margaretha esun cu tin mas anjanan di Dienst cu nos a drenta den Dienst di ambulansa cu diploma di E.H.B.O.

Y si e tempo ei tabatin un ley manera bo ta pretende cu mester tin awor sino nos tin di perde trabou, anto sigur tur esnan cu ta aki awor lo tabatin nan E.H.B.O.-diploma.

Mescos tambe na ambulansa tur helper ta chauffeur y tur chauffeur ta helper. Y por ultimo nos kier larga e escritor aki sa, cu berdad un carpinte no por ranca un djente, pero den e mundu moderno aki si por. Pasobra nos no sa cu su escritor sa, cu na e momomento aki cu ta e personal di brandweer cu no a sinja pa fliet y cu no por destingi un sangura tampoco for di otro, ta nan ta fliet airoplano asina ta cu hende por haci hopi cos sin diploma.

Sr. Redactor masha danki pa bo espacio consede na nos.

Firma: A. Similon, A. Martha.

"Baffin,, a pone premer boei

ORANJESTAD, 27 jan. - Diasabra merdia ´´Baffin´´e bapor Canadiense di investigacion, a pona e promer boei dilanti di costa na Kuda Reba. Cuminsamento di otro siman e siguiente lo worde poni. Piscadornan, amantenan di lamar, ´´colectadornan´´y aventureronan ta worde conseha door di e lider di e expedicion di Baffin´´pa no jega den e becindario di e boei, como cu esaki ta jen di instrumentnan costoso y den hopi casonan peligroso tambe.

Situacion na Tanganyika

DAR ES SALAAM, 25 jan. - Situacion na Tanganjika ta normal atrobe. E motin entre e militarnan tabata corticu pero fuerte. Dos mil militair, cu a tuma poder over a debolbe back na autoridadnan legal despues di a saca tur oficialnan Europeo for di pais.

Den e capital DAR-Es-Salaam tin 626 hende sera riba acusacion di a saquea.

Xavier Cugat y Abbe Lane den Klompen Klub

ORANJESTAD 27 jan. - Diahuebes anochi a tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino e promer actuacion di e famoso dirigente violista Xavier Cugat y su esposa cantante Abbei Lane. Tres cuarto di ora largo den un Klompen Klub y Papiamento Room completamente jen di e presentenan por a goza di un bon y alavez programa di variacion, den cual Xavier Cugat a papia masha poco y Abbe Lane a canta masha hopi. Antes tabata worde bisa, ata Cugat y su amiga ta bini, despues a bira ata Cugat cu Abbe Lane, y awor ta asina cu nan ta bisa, ata Abbe Lane cu Cugat y pronto lo jega e tempo cu e hendenan lo bisa: Bo a mira Abbe Lane cu su amigo? Esaki ta un di e chistenan di Cugat mes cual tin algo di berdad aden. Cugat ta birando bieuw y mes bieuw y charmante cu e ta e ta ariba su retour. Pero Abbe Lane ta un dama hoben ariba e punto culminante di su carrera manera cu a worde mustra Diahuebes anochi ora cu el a exigi mayoria di e programa pa su cuenta. Su actuacion a cai masha na agrado di e publico. El a presenta canticanan den diferente idioma: Frances, Italiano, Spano y Ingles.

Mientras cu Abbe ta canta Cugat ta dirigi e orkesta cu dos musicante cu el a trece especialmente: e trompetista Leo Bali un di e grandinan den su ramo na Merca y kende ultimamente a bolbe for di Europa caminda el a haci un tour cu Paul Anka. E otro ta e drummer Gomez. Mescos cu anja pasa, e lider di e orkesta Jorge Fasola a toca den e orkesta su mes durante di e show di Cugat. Alavez Fasola a hanja masha hopi compliment di Cugat. ´´See Aruba and not the handsome Fasola is the same as see Rome and not the Pope´´. E show Cugat/Abbe Lane ta worde intercambia cu actuacion di e pareha di baile Michael y Paula. E pareha aki ta duna algun numeronan sumamente espectacular. Entre otro manera cu Paula ta lora rond di e curpa di Michael endudablemente ta algo cu no ta worde mira tur dia: manera un colebra, pero uno masha bunita y atractiva. Den e di dos parti di su show, Abbe Lane, mientras cu Xavier ta para mira cu su pipa den su boca, ta mustra e publico con e ta balia Bosanova, un baile moderno. Un persona dilanti di nos a bisa: ´Esey si ta sexy, bon ta hanja?´´



Sita Rogas Reina di Jolly Teeners

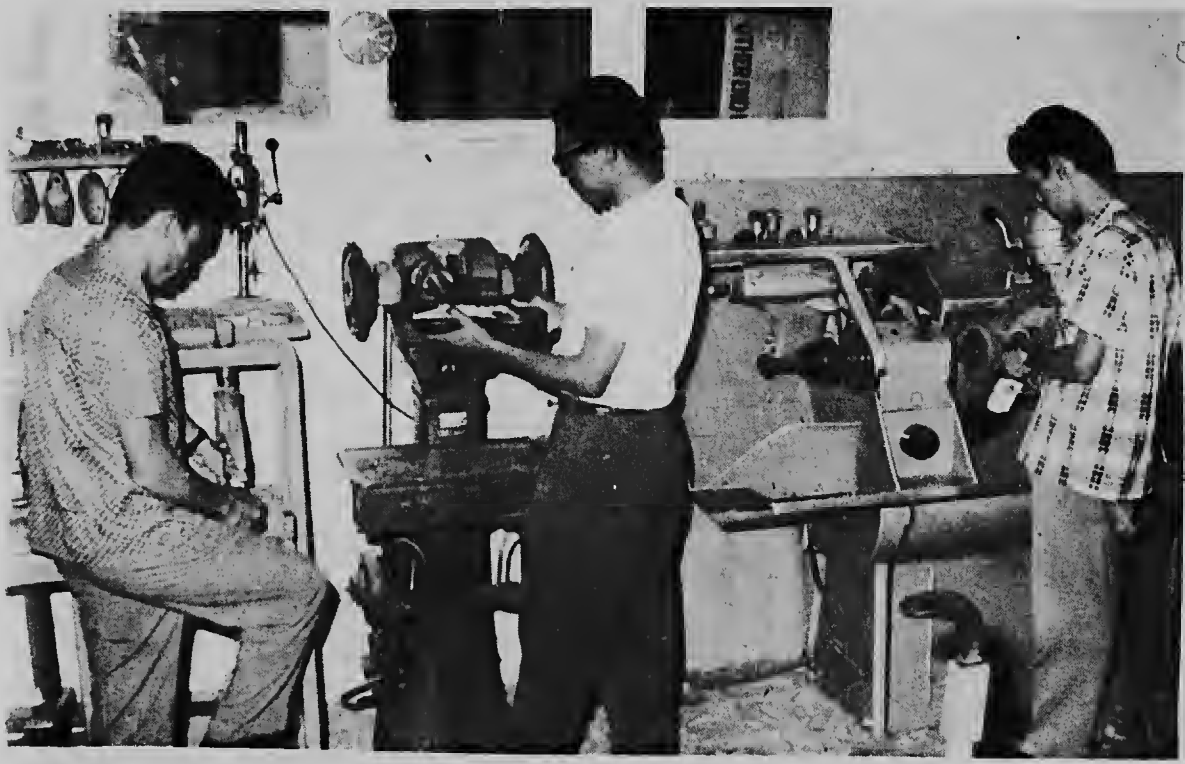
SANTA CRUZ, 27 jan. - Dia 23 ultimo a tuma lugar na cas di un di e miembronan di directiva di Jolly Teener, club juvenil na Santa Cruz, e eleccion di Reina di Carnaval 1964 di e club menciona.

A keda eligi como Reina senjorita Sita Rojas, kende hunto cu e Reinanan di e clubnan juvenil di Aruba lo bai competi dia 31 venidero pa e titulo di Reina di Carnaval Juvenil di Aruba. Tambe Jolly Teeners a eligi nan Prins y Pancho kendenan ta respectivamente Anthony Lacle y Florincio Vrolijk.

Gezaghebber a pone krans

ORANJESTAD 27 jan. - Diasabra atardi un cuarto pasa di cuater representantenan di Comite Central di Carnaval Aruba, encabeza pa e presidente Milo Croes hunto cu famia di defunto Tuchi Arends, un di e personanan cu a tuma e initiativo pa fiesta carnaval over di henter Aruba, a presencia un ceremonia chiquito cual a worde efectua na tumba di defunto menciona. Na graf senjor Milo Croes a dirigi palabra den cual el a duna homenaje na memoria di e defunto cu el a jama esun cu a tuma initiativo pa fiesta carnaval na henter Aruba.

Despues gezaghebber O.S. Henriquez a pone un krans na graf di defunto Tuschi Arends.



Recientemente Hartog a cambia di propietarionan. E departamento di reparacion awor ta di sr. Charles Baarh jr.,kende durante 12 anja tabata empleado di sr. Hartog di cual ultimo cuater anjanan como hefe di departamento di reparacion. Na principio dje luna aki caba, sr. Baarh a habri su mes negoshi den Zandstraat, pariba di Zepp Wever (den e caja cu ta sali net dilanti San Pedro Hospital) huntu cu dos colega mas cu tabata traha huntu cu ne. Sr. - Baarh lo continua cu duna e mes un servicio cu e clientenan di zapateria Hartog tabata custumbra di hanja. Nos a haci un bishita serca sr. Baarh y a constata cu e shop st masha na ordu, y perfectamente organisa. Ariba e portret aki nos a capta sr. Charles Baarh jr. (den centro) awor hefe-donjo hunto cu su dos empleadonan (antes colega), sr. Juan Francisco Feliciano na drechi, y sr. Juan Carlos Barenjo na robez.

Merca lo lansa cohete pa luna

Cabo Kennedy, 27 jan. - Merca e siman aki atrobe lo haci e di seis intento pa obtene un inagen cla y minuisioso di superficie di luna. Diahuebs proximo nan lo lansa un cohete Ranger cu ayudo di un raket Atlas Agena. E cohete di tres meter y un peso di 315 kg cu alanan di cuater meter y mei, tin seis camara di television a-bordo.

Alcontrario dje Rangernan lansa anteriormente, e cohete aki no ta contene ningun otro instrumento scientifico.

Si tur cos transcurri segun plan e cohete meste cai ne parti di luna dirigi pa mundu, cu un velosidad di 9.650 km pa ora. E ultimo 10 minuut di vuelo, cuminza foi un distancia di 1.450 km di luna tres mil foto meste worde saca y transmiti pa mundu. Dos camara ta proviciona cu groothoeklens y 4 otro cu telelens.

China kier cumpra bapornan Hulandes

Hongkong, 27 jan. - Senjor Hupkes, director general di un astilleria na Vlissingen a sali pa deliberasionnan na Peking. Ta trata dje ordennan Chines riba tereno di construccion di bapor. Ta companjele durante su viahe pa Peking president dje Camara General Chines di comercio na Hongkong, Senjor Wong. Un corant Britanico na Hongkong a bisa di a tende di bon fuente Chines, cu e bishita probablemente lo conduci pa cooperasion technico mas intimo riba tereno di construccion di bapor. Senjor Wong ultimamente a haci un pedido pa un bapor pa laman na Ulanda. E ta un dje 4 Chinesnan na Hongkong cu ta forma parti dje conferencia politico consultativo den republica popular Chines.

Armistico entre Indonesia y Maleisia

Djakarta, 27 jan. - A ser anuncia na Djakarta, cu trupanan Indones ne frontera dje teritorionan Maleisiano Serawak y Noord Borneo a sigui e orden pa stop di tira, proclama pa president Soekarno despues di su deliberasion cu e minister Mericano di Justicia Robert Kennedy.

Radio Djakarta, a anuncia cu e comandante militar Indones di West Borneo, coronel Riakoedoe a declara cu su trupanan a acepta e orden sin excrpsion y cu nan ta cumpli cu esaki.

Nan lo continua cu e acento di politiek Indones di confrontasion economico y militar di Maleisia. E orden di Soekarno no tabatin relacion cu e guerillasnan, cu ta actua den mondi di Noord Borneo contra Maleisia cu ta apoya pa Indonesia.

E corant di republica, un corant, cu ta representa ehercito a scirbi: "E orden pa stop di tira no ta valido pa guerillanan rebelde, pasombra e acuerdo serra entre Maleisia, Filipina y Indonesia no tin relasion cu nan lucha.

Por wordu spera, cu e guerilleronan aki lo continua cu nan lucha. Independencia dje teritorio, cu nan kier libera, por wordu alcanza solamente cu resultadonan di nan lucha, segun e corant.

Demonstracion

Tokio, 27 jan. Ne base aerea Mericano den cercania di Tokio tabatin akinan un demostrasion di segun calculo 50.000 persona contra stacionamentu di avionnan jet cu por transporta arma muclear ne base aki. E demostrasion, organisa pa e comite communista di paz, a cuminza cu un vuurwerk grandioso, Polis cu a reuni 3.000 homber a anuncia cu e demostrasion a transcurri sin ningun incidente.



Un bista di e eleccionnan na Noord Rhodesia. Na Mulfira un fila largu di votadornan, pa mayoria parti hende muher, ta warda nan turno di vota.



Un bista di e bishita cu Prinses Beatrix a hasi na e exposicion "Beeldhouwkunst 1813-1963" den e museo na Arnhem. Aki su alteza real ta admira e escultura "E samaritano" di e escultor di Haarlem H. Wezelaar. E director di e museo, senjor A.J. Lorm (na drechi) tabata companja e prinses.

N.U. ta yuda Surnam cu 5oo mil dollar

Paramaribo, 27 jan. - Hefe di prensa di minister president Surnamenjo a participa lo siguiente:

E fondo special di Nacionnan Uni a aproba un peticion di gobierno di Surnam pa yuda financia e investigasion di desembocadura di costa y riu, e tal "Port and Transportation Study".

E conseho di gobernasion dje fondo algun dia pasa a aproba pe fin aki un suma di 500.000 dollar. E gastunan total dje proyecto ta calcula riba 715.000 dollar, asina cu e contribusion Surnamenjo lo ta mas o menos 400.000 florin di Surnam.

E investigasion, cu cua nan lo cuminza medio dje anja aki, ta di interes cu bista riba medidanan contra falta di profundidad na desembocaduranan di riu. Esaki ta valido principalmente na Nickerie. E investigasion lo expande tambe riba riu Suriname, Corantijn y Coppename.

Posiblidadnan potencia grandi na Antillas

Wassenaar, 27 jan. Establesimentu di empresa na Surnam ta sin duda un aventura. A llega ne conclusion aki mr. De Rooy consehero economico dje gacinete di minister plenipotensario di Surnam, locual el a bisa den un charla tocante proyectonan di desarollo na Surnam.

"E grupo di contacto di expertonan di exportasion a tene un reunion di informasion na Wassenaar dedica ne consumidornan den teritorio Caribe y ne posibilidadnan pe bida comercial Ulandes den Latino America.

President dje grupo di contacto, senjor Le Compte a conclui, cu e paisnan di Caribe sin duda ta presenta perspectivanan favorabel. Tin espacio suficiente pa mas empresa Ulandes, segun senjor Le Comte. Senjor Hallebeek, uni ne instituto scientifico agndo di propio experiencia, a bisa entre otro cu ya tin caba tur rason pa mustra interes pe paisnan aki. Mr. drs. De Vreis, comisario comercial di Antillas Ulandes a bisa di ta mira posibilidadnan potencial grandi riba e grupo di islanan, tambe pa export y industria Ulandes.

Surnam ta tuma precaucion

Paramaribo, 27 jan. - Diasabra dia prome di februari proximo nan lo serra e ultimo tunela cu ta cambia rumbo di e awa den e parti di beton dje stuwdam na Afobaka. Varios persona oficial ta invita pe acontesimentu historico aki na Surnam.

Hefe di prensa dje minister president Surnamenjo a anuncia, cu gobierno di Surnam den ultimo lunanan a tuma varios medida pa si acaso tin un estagnasion inespera ne transmigrasion di habitantenan foi e teritorio di stuwmeer Brokopondo. Gobierno a haci un peticion riba gobierno Ulandes pa pone un o dos helicopter di servicio di marina na Corsow disponibel pa Surnam.

E avionnan, aki dje typo Augusta Bell, ta ofrese luga pa diez pasahero. Servicio aerea di marina tin dos di nan den uso. En relasion cu esaki a llega na Paramaribo luitenant ter zee 1ste klasse Hamburg y Kernkamp, ambos luitenante ter zee tweede klasse, pa pone nan mes na altura dje teritorio relasiona; ayera a tuma luga ne minister di asuntunan general bau di direccion di minister president Pengel e prome entrecambio di idea, caminda tambe e comision di transmigrasion tabata presente.

Tres oficial a haci un vuelo di orientasion riba teritorio di transmigrasion ayera tardi.

Otro exito di „Su excelencia" y „E burico"

NOORD, 27 Januari - Diabierna anochi e grupo Juvenil "De Trupialen" departamento di adspirant-senioren y senioren pa di dos biaha a presenta e comedianan "Su Excelencia" y "E Burico". Di promer biaha cu e comedianan aki a worde hunga, esta siman pasa, a presencia mas o menos 700 persona pa mira e wega di e Trupialnan cu a tuma lugar den e patio di LaSalle College. Diabierna ultimo e grupo di hobenan aki a bolbe cosecha enorme exito. E patio di hunga di school di mucha muher na Noord Sta. Anna School, no tabatin caminda pa pone hende, y hasta si esaki tabata posibel no tabatin ni un carchi mas na benta.

E enorme aplauza cu e hobenan a ricibi pa nan actuacion a mustra claramente cu nan a presenta bon comedia na gusto di e presentenan.

Satelite Echo II a worde Lansa

Vandenberg, 27 jan. - E satelite di ballon "Echo-2" a wordu lansa di base aerea Vandenberg y a drenta den un orbita rond di mundu. Mericano y Rusonan por medio dje satelite aki lo haci pruebanan di comunicasion. E experimentu di lansamentu a bira un exito.

Plebecito na Ghana

Accra, 27 jan. - Ghanesnan a sali pa urna electoral pa duna nan opinion tocante e siguiente proposicionnan di gobierno:

1. E partido di gobierno partido popular uni dirigi pa president Nkroema lo bira e unico partido politico Ghanes.

2. President Nkroema lo hanja derecho pa retira miembronan dje corte supremo di justicia segun e ta hanja ta bon.

Segun e resultadonan conoci te ainda 164.700 habitante dje districto Noord Ghanes di eleccion a dier duna gobierno e derecho aki mientras 514 ta contra. Den algun dje districtonan aki tabatin solamente votonan pro.

Den districto electoral den capital Accra y becindario tabatin 121.700 voto pro, mientras 1.400 votador tabata contra. Casi tur e resultadonan dje referendum tene diabierne na Ghana riba e pregunta si e pais en adelante lo conoce solamente un solo partido, e partido popular di president Nkroema ta conoci. Manera ta ser spera mayoria dje votonan ta den fabor dje proposicion. Nan a conta 454.000 voto pro y solamente 1.700 contra cu excepsion dje resultado dje districto Noord. E resultado ta duna Nkroema tambe poder pa retira jueznan dje corte supremo di justicia.

CASTRO A REGRESA FOR DI RUSIA

MOSCU, 25 Jan. Premier Fidel Castro a regresa Cuba awe despues di un bishita di dies dia na Union Sovietica. Castro a biaha cu avion for di Kiev.

Castro su viaje di regreso tabata mes secreto cu dia el a sali pa Rusia. Antayera el a bai Oekraine unda e tabata pa keda cuater dia promer cu e bolbe Moscu pa prepara su viaje di regreso. Probablemente miembronan di e compania di Castro a bisa asina pa desvia interesadonan.

Castro mes a bisa den un discurso na Oekraine, cu e tabata obliga pa sali en secreto pa Moscu en bista di "agresion imperialista".



E mucha chikitu cu ta camna na man di Papa Pablo ta Augusto Santacattarina. E ta un nieto di e minister di exterior di Italia Saragat. E portret a worde saca ora ora cu e famia Saragat a bishita Papa pa un audiencia priva.

Mainshi Argentino pa China

Hongkong, 27 jan. - Dos experto Chines di mainshi lo sali otro siman pa Buenos Aires pa regla detaillenan di un entrega di mainshi cu a ser aproba ultimamente pa ambos gobierno.

China tin un contract pa 1,7 millon ton di mainshi, caminda tin tambe, trigo, cebada. Den circulonan comercial a ser bisa, cu ta relasiona akinan un suma di mas o menos 55 millon libra esterlina.

Actividad comunista na Oost Afrika

Tananarive, 27 jan. - President Phoelibert Tsiranana di Madagascar a bisa periodistanan cu el a mustra president De Gaulle documentonan tocante actividad ilegal na Oost Africa y a pidiele pa mas ayudo militar Frances.

Sino boso ta entrega nos ne Ruso y Chinesnan, segun el a bisa De Gaulle.

President Tsiranana a bisa esaki ne aeropuerto di Tananarive caminda el a caba di llega di un bishita di un siman na Francia. E Rusonan ta para ne otro banda di Somalia, segun e president.

Den comentario riba acontesimentunan na Oost Africa el a bisa: ''Esaki ta verguenza pa nos tur''. El a bisa cu president Neyrere tin rason pa pidi ayudo militar. E ta hanja dificultad dje comunistanan. Kenyatta tambe tin rason.

Loke ta referi un eventual contagio dje acontesimentunan na Madagascar. Tsiranana a bisa: ''Mi ta confia mi paisanonan, pero nos meste pronostica y ta alerto.''

Deliberasionan Hapones-Mericano

Tokio, 27 jan. - E minister Merino di asuntunan exterior Dean - Rusk, a llega Tikio na cabes di un del egasion di 18 persona, caminda nan lo delibera cu expertnan Hapones tocante asuntunan comercial y economico.

Rusk lo conferencia den un sesion i cu porta serra cu e prome minister Hapones Ikeda y su minister di exterior Ohir

Di fuente di gobierno Hapones alo ne principalmente atension ne proposion Frances pa reconose den futuro e republica popular Chines diplomaticamente.

Demonstracion na Lybia

Tripoli, 27 jan. - E ultimo dianan tabatin demostrasionnan na Tripolli den fabor dje gobierno di Mohieddin Fekimi cu ta bahando. Den e ciudad nan a bolter autonan, y a benta polis y militarnan cu piedra. E demostrantenan a wordu plama cu gas lactrimogena. E pacusnan a keda serra y ta parse cu polis tin actualmente situasion den man. Den e ciudad ta ketu actualmente.

Demonstracion na Srinagar

Srinagar, 27 jan. - 4 Persona a muri y ocho a keda herida ora cu polis a tira na Srinagar (Kasjmier) contra un grupo di personanan exita, cu tabata tene demostrasionnan contra gobierno. 12 Polis a wordu herida cu piedra.

Prins Bernard pa Suisa

Den Haag, 27 jan. - Su Altesa - Real principe Bernhard a sali cu avion pa Suisa, caminda e lo pasa algun dia cerca familia Sankt Moritsz, prome cu e reuni aki un paar di dia cerca e familia na Sankt Moritz, prome cu e sali dje prome di februari proximo pa Inssbruck pa reuni ayanan cerca La Reina y e princesanan. Esakinan ta spera di llega e dia ey ne luga aki pa asisti ne juegonan Olympico di infierno.

Rey Baldouino y Reina Fabiola di Belgica cu ta bishitando Hapon, tambe a bishita un teahouse caminda un geisha a sirbi nan.





E minister Italiano di exterior cu tabata bishita Inglaterra a worde ricibi pa e premier Ingles. E portret aki a worde saca ora cu premier Douglas Home tabata despedi di su huesped Italiano na porta di su cas.

Erhard pa Italia

Bonn, 27 jan. - Cansaller federal Erhard di Alemania occidental a sali pa Roma. Ayanan e lo delibera entre otro cu e lidernan Italiano di gobierno tocante integrasion Europeo, e relasionnan entre Europa y Merca, forza nuclear di NAVO, relasionnan entre occidente y oriente y e kestionnan agricola, dilanti cua EEG ta hanjele. Erhard lo keda tres dia na Roma. Diarason e lo wordu ricibi pa Papa Pablo den audiensia.

Terrorismo na Congo

Leopoldstad, 27 jan. - Casi 70 hende blancu a worde evacua dje provincia Kwiloe den west di ex Congo Belgo, pa Leopoldstad. Nan mester a hui pa teroristanan Congoles, cu foi seis luna ta haci e teritorio aki insegur. Varios refugiado ta misioneronan. Algun dia pasa tres misionero catolico Belgo a worde asesina.

Te poco ten pasa e comunidad blancu ta sinti su mes basta safe den e teritorio relasiona, pasombra nan tabata laganan na paz ne accionnan di trupanan. Nan ta bisa cu e causa pe atakenan terorista riba puestonan misionero ta cu e puestonan aki ta dispone di emisoranan di radio. E rebeldenan ta sospecha e misioneronan, ta duna gobierno central via e emisoranan aki indicasionnan di nan luga, door di cua mandamentu di trupanan ta worde facilita.

Dos departamento di en total 350 homber di ehercito Congoles ta opera actualmente na Kwiloe. Segun gobierno ya nan a mata - dos miembro dje grupo di rebeldenan y a cohe 500 presu. E lider di e resistencia ta Pierre Moelele di 34 anja, cu tabata den e prome gobierno Congoles di Patrice Loemoemba, minister di enseñanza. Segun circulonan bon informa Moelele a hanja dos mil partidario. Nan ta tin arma primitivo y no ta hanja ayudo di exterior.

Minister di Bolivia a pidi retiro

LA PAZ,.- E minister Boliviano di exterior, Jose Fellman Velarde a baha awe como cu e tabatin desunion serio cu e partido di gobierno tocante indicacion di un candidato pa e eleccionnan presidencial venidero.

E minister a participa, cu su decision, ta definitivo e irrevocable. Tin desunionnan serio entre e minister y e lidernan di e partido di gobierno, e movimientu revolucionario nacional, cu actualmente ta reuni ta indica un candidato pa e eleccionnan presidencial cu ta acercando.

Accion di Grivas na Cyprus

Athena, 27 jan. - A llega Athena un 150 Cypriota Griego di tur clase dje poblasion pa un reunion organisa pa general George Grivas, ex lider dje rebeldenan EOKA cu tabata lucha pa ´´Enosis´´(union di Cyprus y Grecia), y cu lo cuminza den edificio di Camara di Comercio na Athena.

Grivas kier deliberw tocante e situasion actual. Rondona door di guarda espalda, ex partisanonan EOKA, el a saluda na aeropuerto su camaradanan bieuw. President Makarios di Cyprus diamars pasa a acusa general Grivas di actividadnan cu ta perhudica e causa nacional.

Grivas a bisa ne reunion di inaugurasion, cu no tin rason pasikiko e Griego y Turconan riba e isla no por bira pacificamente - banda di otro. Nos no ta odia Turconan, pero e Britaniconan a lantanan contra nos, segun el a bisa.

Segun e e comunismo riba e isla a aumenta seriamente. Gobierno di Nicosai a ninga systematicamente exigencia di e pobernan y a tuma desicionnan sin di tene cuenta cu deseo dje poblasion.

Grivas a bisa di ta contra e acuerdonan di Zuerich y Londen. Un delegasion dje conferencia den oranan di merdia lo sali pe lidernan dje partidonan politico Griego.

Paisnan di desarollo den comercio mundial

Brasilia, 27 jan. - Den un comunicado oficial tocante e reunion di expertonan dje comision economico pa Latino America di Nacionnan Uni, ta ser bisa, cu e conferencia di Nacionnan Uni cu lo wordu tene maart proximo na Ginehra, lo meste lucha pa realisacion di un structura nobo di comercio internacional, cu por duna paisnan di desarollo e garantia, cue nan trafico comercial por forma un base pa un cresementu constante y mas grandi dje economia dje paisnan aki.

Asesinato di religiosonan Belso

Leopoldstad, 27 jan. - Un dje 9 monganan cu a hui pa Kikwit capital dje provincia Congoles Kwilow, a conta cu habitantenan dje purblo Kilembe a atakanan na nan puesto di mision. E mision a wordu ataki cu machete, lansa y scopetnan antiguo.

Nan a hak tres pastoor cu nan machete mata. Ora cu nan a bai nos a derra e pastoornan, segun e monga a bisa sollozando. President Kasavoeboe a proclama situacion di emergencia den e teritorio relasiona. Trupanan arma, cu segun nan a bisa ta forma pa un ex partidario dje separatista Antoine Gizenga, ta ataka puestonan di gobierno establesimentunan industrial y plantasionnan.

Segun e embahada Belgo na Leopoldstad, nan a perde un di 4 religioso sin contra e tres pastoornan asesina.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa gebruiksbelasting 1963, di cual e aanslagbiljetten ta fecha prome cu 27 di september 1963 y pa cual aanmaning no a sali ainda, lo wordo poni na post dia 27 di januari 1964 y cu gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona lo wordo cobra for di dia 28 di januari 1964.

Prosposicionnan Ruso na conferencia di desarme

GINEBRA. - 25 Jan. E delegado Ruso na e conferencia di desarme na Ginebra, Tsarapkin, a declara despues di e reunion, cu nunca el a bisa cu no por tin un discusion tocante e problema di distribuicion di armanan nuclear, tanten cu Merca lo no bandona nan plan pa un potencia nuclear multilateral den cuadro di Navo.

E Ruso a bisa cu e plan Mericano ta un estorbo si pa yega na un acuerdo contra demas distribuicion di armanan nuclear.

Union Sovietica tabata completamente dispuesto pa firma un tal acuerdo,. Tsarapkin a recorda cu Francia y Inglaterra ta contra e plan Mericano. Tsarapkin a bisa en contesta riba preguntanan, cu Union Sovietica ta para riba su opinion cu establecimentu di postnan di observacion contra ataquenan di sorpresa mester worde acompnja pa un menguacion di trupanan na Europa.

Produccion industrial di Union Sovietica

MOSCU, 25 Jan. Union Sovietica ta ganando terreno den su competencia economica cu Merca, asina e conclusion di e oficina Central di estadistica ta base di e cifranan di ehecucion di e plan Ruso 1963 pa produccion.

Segun e comunicado di e oficina, cu a worde plama pa e agencia Ruso di noticia "TASS", e industria Ruso den ultimo anja, mescos cu den anjanan anterior, a desarolla su mes mas rapido cu esun di Merca. E produccion industrial di Union Sovietica tabata na 1963 65 porciento di esun di Merca contra 47 porciento na 1957 y 33 porciento na anja 1953.

FRANCIA LO LANSA SATELITE DIAMANT

PARIS, 25 Jan. E promer piso di e raket frances di satelite ''Diamant'' lo worde lansa promer mitar di e anja aki, pa mira con e ta funciona. E prueba lo tuma lugar den Sahara. Cu e segundo piso nan lo haci pruebanan mas den fin di anja.

E promèr satelite frances (di ochenta kilo) lo worde lansa segun calculo na anja 1965.

Contesta chileno pa Chroesjtow

MOSCU, 25 Jan. President Jorge Alessandri Rodriguez di Chili a participa premier Chroestsjow di Union Sovietica cu su gobierno lo studia minuiciosamente e proposicionnan di paz cu Union Sovietica a haci, asina e agencia ruso di prensa "TASS" ta anuncia.

El a bisa cu su gobierno te ainda profundamente lo studia cada iniciativa di paz cu lo ta haci mas facil pa evita un guerra mundial. E president Chileno a bisa en contesta riba e mensaje na ocasion di cambio di anja di Chroestsjef na lidernan di gobierno den cual Chroestsjef ta pidi pa regla conflictonan internacional door di medionan pacifico.

Pruebanan exitoso cu Relay II

LONDEN, 25 jan. - E prome pruebanan cu un radio comunicacion entre Inglaterra y Merca via di e satelite Mericano di communicacion entre Relay-3 cu a worde lansa antayera nochi, a transcu· lansa antayera nochi, a transcurri sumamente satisfecho. Asina cu portavoz di e ministerio Ingles di posterijen a participa. E pruebanan a worde haci riba diferente onda y den ambos direccion.

NOTICIA CORTICU

* Na Noord Vietnam un espia cu a hanja instruccion na Merka a worde condena na pena di morto. Seis otro a hanja castigunan di prison cu ta varia entre seis anja te cu perpetua,. Asina e agencia di prensa di Noord Vietnam comunista ta anuncia.-

* Un avion di instruccion di forsa Aerea Aleman den tempo di segunda guerra mundial, a baha despues di un vuelo for di Inglaterra via Groenland y Labrador na Amtyville den Estados New York. :

E avion tabata worde maneja door di un ex piloot di forsa Aerea Ingles, John Hawke, kende a haci e viahe cu su namorada y un otro compatriota.

E avion a worde cumpra door di un escritor tocante asuntonan Aerea.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Escape from Zahrain " all.
Rialto: 8.00 p.m. ''Foxhole in - Cairo'' 18 j.
Principal: 8.00 p.m. ''Days of Wine and Roses " 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Mi guitarra y mi caballo " all.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Counterfeit traitor " 18 j.

DOKTERNAN DI WARDA

O' stad-Noord Dr. P.C. Harting
S.Nicolas-Sta.Cruz Dr. A.v.d. - Hoeven

BOTICANAN DI WARDA

O'stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

Cumpleanjos

Awe dia 27 di Jan. ta cumpli anja Senjor Juan Tromp, felicitacion ta bini di su querida esposa Beatrix Tromp, juinan, mama y tata, rumanan y di su compañeronan di Sam Grocery y muy especial di su amigo Jos.

Aw dia 27 di Jan. ta cumpli anja Angelina Merendina, felicitacion ta bini di su jui Carla Merendina, mama Johanna na Corsow, iha Leo Peterson, amiga Alicia Peterson y su juinan y Tecla Gibbs.

Awe dia 27 di Jan. ta cumpli anja Juan Cristobal Werleman, felicitacion ta bini di su mama Aura, tata Pablo, rumanan Ety, Lucia y Vilma Werleman, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Josefina Werleman, padrino Hulio Dania y demas famia Geerman.

Awe dia 27 di Jan. ta cumpli 5 anja casa senjor Sergio y senjora Irena Peña, felicitacion ta bini di nan juinan Ewaldo y Sergio, tantanan, mama, rumanan, comer y compernan, ihanan, aamigo y amiganan.

* Na Chartoem(Soedan) Un mayoor a worde condena na nuebe anja di prison. Parce cu el a actua como tercer homber entre gruponan di espionaje na Egypto y Eritrea, quendenan tabata pasa datonan tocante republica Arabe Uni na Israel.-

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Dialuna 27 jan.

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 27 jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21. 15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa Pancho Papa la Poncha Pi

No. 10.

''Pero bisa mi anto ta kiko a pasa'', e dokter ta puntra desesperá. "Loke a pasa, ami tampoco no sa'' e senjora a contesta keto keto.

"Prome cu nan a bay den bodega pa busca binja.....'' Mesora e dokter a cuminza hari manera cos cu el a comprende caba. ''Pero Rika, bo a laga e dosnan ey so bay...'' Cu berguensa manera un mucha di school Rika a keda cu su cabez bahá. ''Pero Karel, mi ni a pensa nada malo ora nan a bay. Tempo di nos tempo....''. Dr. Bergman a cuminza hari te cu su wowonan a jena cu awa. ''No Rika'', el a bisa, "tempo di nos tempo, un hende mester a manda ami cu bo den bodega..."Tur e tempo ey Harold y Thesi ta sinta keto den sala. Thesi ta nervioso y ta hunga cu su armband. ''Nos mester domina nos mes un poco'', Harold a bisa por fin. ''No hasi mescos cu un dori awor, Thesi, y mirami den mi cara. Aunque, berdaderamente bisá, mi ta haya masha gracioso cu bo ta sinta eynan desampará.....''. El a hari malicioso y a manda un sunchi pa Thesi. Thesi mester a cuminza hari, maske cu e no tabata tin gana.

''Bo ta den un palabra bisa: Extra-Ordinario", Thesi a bisele y el a coy su glas di binja y cuminza bebe. Porfin nan dos a bolbe cuminsa papia cu otro, pero despues cu nan a sali pafor, y Thesi a hala e dushi aire fresco paden, ya e no tabata tin mucho smaak di keda ey nan mas. Tur dos a bolbe bira keto, y Harold a pasa su man den esun di Thesi. Thesi no a bisa nada y a laga Harold hacié. Porfin Harold a hibele su cas y dilanti su porta el a saca su man for di esun di Thesi. ''Bon nochi, Thesi'', el a bisa, y el a keda mirele duro den su cara. ''Mayan mi ta bay bek na Giessen, pero lo mi bolbe. Y bo por ta sigur, cu e ora si lo mi ocupa mi mes mas intensivo cu bo. El a tene su man y a sunché. Thesi a sinti su lipnan riba su man y el a haya manera un ril den henter su curpa. "Hasta la vista Harold'', el a bisa poco poco.

Harold Bergman a bolbe bay. E dianan ta pasa liher, y tabata tin hopi cos di haci. Anja ta jegando na su fin, y e promer jobidanan a cuminza caba. Riba un bunita dia Thesi a bay dal un keiro rond di Freiberg. El a keda para pa mira con tabata tin poco mucha homber ta hunga flie. Riba e punta di un cerro chikito e tabata tin un bista di e paisaje. Den esey un auto a sali for di e matanan, y mesora Thesi a reconoce Dr. Bergman, kende tabata na stuur. E auto a para y e dokter a sali. ''Mira ken ta aki'', e di "e maestra di school", y el a duna Thesi un man. El a tene Thesi su man duro, y a keda mirele stranjo. ''Wel, tur cos ta bay bon awor?'', e dokter a puntra. Thesi su cara a bira corra. Por ta, cu e dokter a puntra asina, pasobra el a haya sa, cu Harold a sunché?''. ''Si, tur cos ta masha bon pa mi!'', el a contesta liher. E dokter a bolbe keda mirele un rato, pero e no a bisa nada mas. Junto nan a cana un poco rond. ''Aki banda ta bunita no?'', Thesi a bisa, mirando tur rond di dje.

''Si, e paisahe aki ta parce un cuenta de hadas. E castilla ayanan ta parce irreal ". Esey ta e castilla di Hofen ", dr. Bergman a bisa Thesi. Esey lo ta e cas - grandi jen di kamber, caminda un mucha muher chikito y un cachor ta biba, segun e composicion cu Ingrid a skirbi. Pensativo Thesi a keda mira e castillo.

"Ingrid Hofen, ta den mi klas", el a bisa despues di un rato. Dr. Bergman a keda mirele stranja. ''Asina, kier meen cu abo tambe conoce Ingrid Hofen ",Dr. Bergman a bisa. "Sigur cu mi conocele, anto bon '', Thesi a drey contesta mesora. Atrobe e dokter a keda mira Thesi stranja: ''Bo tabata tin ..... dificultad cu Ingrid anto?", e dokter a puntra. "Dificultad?, wel bo por jamele asina. En todo caso si no ta p..., anto mi no a sera conoci cu bo", Thesi a bisa.

"Kiko bo kier meen? "e dokter a puntra cu un cara serio. "Wel, si Ingrid no a dal mi cu e bala, e ora mi no mester a bini serca bo pa bo yudami cu mi herida ", Thesi a bisa. ''Ingrid a dal mi pa malo '', Thesi a bolbe bisa. Dr. Bergman a hala rosea pisa y nan dos a bolbe sigui cana un poco mas leeuw. "Bon mira, mi - tin duele di e mucha Ingrid ey, " e dokter a bisa. ''Pa mi semper e mucha ey ta keda un misterio ", Thesi a bisa. Di repente Thesi a hanja un idea. "Pero dokter ta kiko precisamente ...... a pasa cu e mama di Ingrid? ", Thesi a puntra. E dokter a bira waak Thesi den su cara. ''Ta con bin ba puntrami esey?'' e dokter a puntra. "Mi mes no sa", Thesi a contesta. ''Kizas ta un presentimiento di mi, pero algo ta bisami, cu tin algo cu no ta correcto ey nan. Tur loke mi sa ta cu poco anja pasa, e condesa a hanja un accident, pero..."

Dr. Bergman a sigui cana un rato mas y den esey el a dal para. "Kizas mi ta bay co...ete algo indiscreto " e dokter a bisa, "pero mi ta kere, cu ta mihor si bo hanja sa. "E Condesa no a hanja ningun sorto di accidente. E matrimonio di Hofen tabata terribel.... infelis, y parce cu tabata tin un otro homber tambe cu a hunga un papel ey den. Claramente bisa: nan a divorcia".

''Kiko? ", Thesi a keda mirele sorpresa. "Nan a divorcia? Pero mi a kere.....Sra. Hubert mes a conta di e derramento.....". "Si esey ta e cuenta official. E conde no tabata kier pa tur hende hanja sa kiko precisamente a pasa cu su matrimonio. E historia di e accidente a worde anuncia tur caminda y algun damas, manera por ehemplo estilo di Sra. Hubert ", a zorg pa e resto. "e dokter a bisa.









DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

Pa dialuna 27 januari

ARIES 21 maart-20 april

Repasa bo presupuesto y mira na unda bo por aumenta bo entradanan. Anochi ta favorabel pa studia y lesa.

TAURUS 21 april-21 mei

Bo lo ta masha sesativo pa accionnan di otronan awe. Anochi· accionnan di otronan awe. Anochi ta favorable pa ricibi invitadonan.

GEMINI 22 mei-21 juni

Awe ta un dia import
dedica atencion na asuntonan pei
dedica atencion na asuntonan personal di importancia. Banda di anochi tur bo problemanan lo worde soluciona.

CANCER 22 juni-23 juli

Awor tin algun influencia favorabel pa bo. Trata pa progresa den asuntonan di amigu y bida social. Un deseo especial di bo lo worde cumpli.

LEO 24 juli-23 aug.

Bo punto di bista riba e situacion actual no ta muchu correcto, pesey no busca discusion y prospone bo plannan importante poco mas.

VIRGO 24 aug.-23 sept.

Influencianan di awe ta indica cu lo bo no mester abusa di bo energia y cu bo mester tene cuidao pa no gasta muchu placa awor.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

Aspectonan financiero ta masha favorabel. Traha un presupuesto, bo lo por hanja posibilidadnan sigur pa spaar of aumenta bo entradanan.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Un cierto esfuerzo di bo banda lo worde paga awe nochi. Trata pa entende bon cu otronan apesar cu no ta sympatisa nan.

SAGITTARIUS 23 nov.-21 dec.

Bo lo mester dedica poco tempu y atencion na amigu y sernan queri awe. Trata bo fiel y limita diverticion ora bo sinti cu bo mester sosega.

CAPRICORNIUS 23 dec.-20 jan.

Awe ta bira un dia favorabel pa bo, pesey bishita hendenan cu ta importante pa bo. Tambe ta un dia favorable pa dedica atencion na documentonan importante.

AQUARIUS 21 jan.-19 feb.

No tuma pasonan cu por causa critica of desunion na bo cas of trabao. Paga atencion na muchanan awe nochi.

PISCES 20 feb.-20 maart

Bo lo no keda muchu contento si bo controla bo debenan. Pero no laga esaki danja bo dia, no worry y resisti un sentimentu di depresion.

Ceylon no ta ricibi bapornan nuclearr

COLOMBO 25 jan. - E premier di Ceylon, senjora Bandaranaike, a bisa cu gobierno di Ceylon lo ninga bapornan di guerra nuclear, entrada den su puertonan.

El a haci un jamamentu na Merca pa no manda bapornan cu capacidad nuclear na Oceano Indio. Asombra e premier di Ceylon a lesa, cu Merca tin intencion di manda un parti di su di shete flota pa Oceano Indio.